

*Извођење Бекетових дела у различитим медијима у Србији*

*Резиме*

У веома богатој „љубавној причи“ између Бекетовог дела и српске публике, постојали су неки неизбежни преломни тренуци. Још од првог превода драме *Чекајући Гогоа* 1953. па све до данас, Бекет је био извођен не само на позоришним сценама (чувена илегална представа *Гогоа* у Београду 1954), већ такође и на Радио Београду (*Сви који њагају* 1961) и Телевизији Београд. Његовом радио драмом *Речи и музика* почело је емитовање Трећег програма Радио Београда 1965. Нажалост, не постоје видео записи емитованог телевизијског програма из шездесетих година, тако да се прво поуздано Бекетово појављивање у овом медију може сместити у седамдесете. Заједно са његовим књигама преведеним на српски језик (романи, приче, драме, песме, есеји), можемо рећи да су Бекетове углавном духовне „миграције“ у друге културе (углавном, јер он је био наш гост 1958. године, кад је у Београду и Југославији провео неколико недеља свог одмора) биле изузетно успешне у случају Србије. Будући да је он сам био добровољни мигрант из једне културе у другу и из једног језика у други, и да је од аутсајдера постао светски славан писац, Бекету је свакако било познато мигрантско искуство бивања сиромашним и непознатим. Та осећања дала су његовом делу универзалну поруку која се може разумети широм света много лакше но што се на прво читање или гледање то да наслутити. У нашем раду, стога, ми ћемо покушати да опишемо Бекетове преображаје у различитим медијима у Србији, и да пратимо његов успон у нашој култури током свих тих деценија.

*Кључне речи:* Бекет, Србија, Београд, позориште, *Чекајући Гогоа*, медији, радио, телевизија, билингвизам, духовне миграције